

## GEGENSTAND

**Annahme der Zuwendung der Bp. 2433 K.G. Zwölfmalgreien von der Autonomen Provinz Bozen in den Dotationsfond des Wohnbauinstitutes – Widerruf des Beschlusses Nr. 34 vom 8.5.2012.**

FESTGESTELLT, dass mit Beschluss Nr. 513 vom 02.04.2012 die Landesregierung die unentgeltliche Abtretung der Bp. 2433 K.G. Zwölfmalgreien an das Wohnbauinstitut ermächtigt hat. Es handelt sich um das ehem. Lehrlingsheim St. Josef in Haslach. Die Landesregierung hat sich dafür ausgesprochen, dem Wohnbauinstitut die Liegenschaft für die Errichtung von Unterkünften unentgeltlich abzutreten. Die Bp. 2433 K.G. Zwölfmalgreien ist im BLP der Gemeinde als „Zone für öffentliche Einrichtungen“ eingetragen;

NACH EINSICHTNAHME in den Beschluss des Verwaltungsrates des Wohnbauinstitutes Nr. 34 vom 8.5.2012 für die Übernahme der Liegenschaft;

NACH EINSICHTNAHME in den neu erstellten Teilungsplan Nr. 4/2013 des Geom. Bruno Arini für die neuen Grenzlinien;

NACH FESTSTELLUNG, dass für die Wasserleitung die Einräumung einer Dienstbarkeit zu Gunsten der angren-

## OGGETTO

**Accettazione conferimento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano della p.ed. 2433 C.C. Dodiciville nel fondo di dotazione dell'IPES – revoca delibera n. 34 dell'8.5.2012.**

CONSTATATO che con deliberazione n. 513 del 02.04.2012 la Giunta Provinciale ha autorizzato la cessione a titolo gratuito della p.ed. 2433 C.C. Dodiciville all'IPES. Si tratta dell'ex casa per apprendisti nel quartiere CEP. La Giunta ha dichiarato di voler cedere all'IPES l'immobile a titolo gratuito per la costruzione di alloggi IPES. La p.ed. 2433 in C.C. Dodiciville è inserita come “zona per attrezzature collettive-amministrazione e servizi pubblici” come risulta dall'estratto del PUC del Comune di Bolzano;

VISTA la delibera del Consiglio d'Amministrazione dell'IpES n. 34 dell'8.5.2012 per la consegna dell'immobile;

VISTO il nuovo tipo di frazionamento n. 4/2013 redatto dal geom. Bruno Arini per la riconfinazione;

VISTO che per l'acquedotto necessita della costituzione di una servitù a favore della p.ed. 4662 C.C. Dodiciville

zenden landeseigenen Bp. 4662 K.G. Zwölfmalgreien erforderlich ist;  
NACH EINSICHTNAHME in den Art. 129 des L.G. Nr. 13 vom 17.12.1998 „Übertragung des Bestandes der Wohnungen des Landes in das Eigentum des Wohnbauinstitutes“;

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und  
in gesetzlicher Form**

- a) von der Autonomen Provinz Bozen die unentgeltliche Übergabe der Bp. 2433 K.G. Zwölfmalgreien anzunehmen;
- b) zuzustimmen, dass zu Gunsten der Bp. 4662 und zu Lasten der Bp. 2433 beide K.G. Zwölfmalgreien, die Dienstbarkeit der Wasserleitung, wie laut Lageplan mit den Buchstaben A-B-C-D-E-F-A gekennzeichnet, eingeräumt wird;
- c) die von der Landesregierung vorgegebenen und hier angeführten Bedingungen für die Übertragung des Bestandes anzunehmen:
  - die grundbücherliche Anmerkung gemäß Art. 20, dritter und vierter Absatz, des L.G. Nr. 2 vom 21.01.1987, vornehmen zu lassen;
  - die Liegenschaft wird in dem Zustand übergeben, wie sie liegt und steht;
  - mit der Übergabe der gegenständli-

confinante e di proprietà della Provincia;

VISTO l'art. 129 della L.P. n. 13 del 17.12.1998 "Trasferimento in proprietà all'IPES del patrimonio abitativo della Provincia";

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente  
espressi delibera**

- a) di prendere in consegna a titolo gratuito dalla Provincia Autonoma di Bolzano la p.ed. 2433 C.C. Dodiciville;
- b) di costituire la servitù di acquedotto a favore della p.ed. 4662 ed a carico della p.ed. 2433, entrambe C.C. Dodiciville, come indicata nella planimetria con le lettere A-B-C-D-E-F-A;
- c) di accettare le condizioni per la cessione del patrimonio impartite dalla Giunta Provinciale di seguito elencate:
  - di provvedere all'annotazione tavolare di cui all'articolo 20, terzo e quarto comma, della Legge Provinciale n. 2 dd. 21.01.1987;
  - l'immobile viene ceduto come sta e giace;
  - di dare atto che alla data del pas-

- chen Liegenschaft übernimmt das Wohnbauinstitut alle Rechte und Pflichten, auch wenn sich diese auf die Zeit vor der Eigentumsübertragung beziehen;
- alle anfallenden Vertragsspesen für den Abschluss des betreffenden Vertrages gehen zu Lasten des Wohnbauinstitutes;
  - die Übergabeniederschrift bildet im Sinne des Art. 129 des L.G. 13/98 den Titel für die grundbücherliche Einverleibung des Eigentumsrechtes zu Gunsten des Wohnbauinstitutes;
  - die Abtretung erfolgt im Sinne des Art. 11 des L.G. 13/98 und des Art. 3 des Statutes des Wohnbauinstitutes als Zuwendung „in natura“ in das Dotationskapital des Institutes;
  - im Falle einer Rückgabe der Liegenschaft an die Autonome Provinz Bozen wird sie im Sinne des Art. 20, fünfter Absatz des L.G. Nr. 2 vom 21.1.1987 ohne jeden Anspruch auf Entschädigung für etwaige Verbesserungs- oder Ausbauarbeiten erfolgen;
- d) den gesetzlichen Vertreter des Wohnbauinstitutes zur Unterschrift der gegenständlichen Übergabeurkunde zu ermächtigen;
- e) die Kosten im Zusammenhang mit
- saggio della particella in oggetto passeranno all'IPES tutti i diritti ed oneri derivanti dalla proprietà, anche se riferentesi a fatti verificatisi prima del passaggio stesso;
- tutte le spese inerenti alla stipulazione del relativo contratto sono a carico dell'IPES;
  - ai sensi dell'art. 129 della L.P. 13/98 il verbale di consegna costituisce titolo per l'intavolazione del diritto di proprietà a favore dell'IPES;
  - la cessione avviene ai sensi dell'art. 11 della L.P. 13/98 e dell'art. 3 dello Statuto dell'Istituto per l'edilizia sociale quale versamento in natura effettuato al fondo capitale di dotazione dell'Istituto stesso;
  - in caso di restituzione dell'immobile alla Provincia Autonoma di Bolzano questa avverrà ai sensi dell'art. 20, quinto comma, della L.P. 21.1.1987 n. 2 senza alcun indennizzo per eventuali migliorie ed addizioni;
- d) di autorizzare il legale rappresentante dell'IPES alla firma del relativo contratto di cessione;
- e) di imputare la spesa derivante dalla

- der Übernahme der Liegenschaft dem Haushaltsvoranschlag des Institutes für das Jahr 2013 zuzurechnen, während die Kosten für die Einräumung der Dienstbarkeit vom Land getragen werden;
- f) den Beschluss Nr. 34 vom 8.5.2012 zu widerrufen, da mit Teilungsplan Nr. 4/2013 die Grenzen neu festgelegt worden sind und eine Dienstbarkeit für die Wasserleitung eingeräumt wird.
- consegna dell'immobile al bilancio di previsione 2013 dell'Istituto, mentre le spese per la costituzione della servitù sono a carico della Provincia;
- f) di revocare la delibera n. 34 dell'8.5.2012, poiché con tipo di frazionamento n. 4/2013 sono stati rivisti i confini e sarà costituita una servitù per l'acquedotto.

DER PRÄSIDENT            IL PRESIDENTE  
*Dr. Konrad Pfitscher*

DER GENERALDIREKTOR            IL DIRETTORE GENERALE  
Sekretär            segretario  
*Dr. Franz Stimpfl*

**Im Sinne des Art. 13 des L.G.  
vom 22.10.1993, Nr. 17 i.g.F.:**

**Ai sensi dell'art. 13 della L.P.  
22.10.1993, n. 17 e s.m.:**

Sichtvermerk in fachlicher Hinsicht.

Visto in ordine alla regolarità tecnica.

DER ZUSTÄNDIGE AMTS-  
DIREKTOR

IL DIRETTORE D'UFFICIO  
COMPETENTE

\_\_\_\_\_  
Datum und Unterschrift – data e firma

Sichtvermerk zum Finanzgebaren.

Visto in ordine alla regolarità contabile.

DER AMTSDIREKTOR FÜR  
VERWALTUNG UND FINANZEN

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO  
AMMINISTRAZIONE E FINANZE

\_\_\_\_\_  
Datum und Unterschrift – data e firma

Sichtvermerk zur Rechtmäßigkeit.

Visto in ordine alla legittimità.

DER ZUSTÄNDIGE ABTEILUNGS-  
DIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
COMPETENTE

\_\_\_\_\_  
Datum und Unterschrift – data e firma

Sachbearbeiter - istruttore: Christine Pasquin  
Dateiname - nome documento: Lehrlingsheim St. Josef.doc  
Gesamtanzahl der Seiten - numero totale pagine: 5

Es wird bestätigt, dass der Beschluss auf der Homepage des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol ([www.wobi.bz.it/Amtstafe/](http://www.wobi.bz.it/Amtstafe/)) am ..... für 10 Tage veröffentlicht wurde.  
Innerhalb von 60 Tagen ab der Veröffentlichung des vorliegenden Beschlusses kann gegen denselben beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Si certifica che la presente delibera è stata pubblicata sul sito dell'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano ([www.ipes.bz.it/albo\\_pretorio](http://www.ipes.bz.it/albo_pretorio)) il giorno ..... ove è rimasta per 10 giorni consecutivi.  
Entro 60 giorni dalla pubblicazione della presente delibera potrà essere presentato ricorso contro la stessa al Tribunale Regionale Amministrativo - Sezione Autonoma di Bolzano.

DER GENERALDIREKTOR IL DIRETTORE GENERALE  
Dr. Franz Stimpfl